Proportional-Mengenregler für „Regudis W“

Einbau- und Betriebsanleitung für Fachpersonal

⚠ Vor dem Einbau des Ventils die Einbau- und Betriebs-anleitung vollständig lesen!
Einbau, Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung darf nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden!
Die Einbau- und Betriebsanleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen sind an den Anlagenbetreiber weiterzugeben!

Inhalt

1 Allgemeine Hinweise 1
2 Sicherheitshinweise 2
3 Transport, Lagerung und Verpackung 2
4 Technische Daten 2
5 Einbau 3
6 Betrieb 3
7 Rücksendung 3
8 Wartung und Pflege 4
9 Gewährleistung 4
10 Fehlerbeschreibung 4

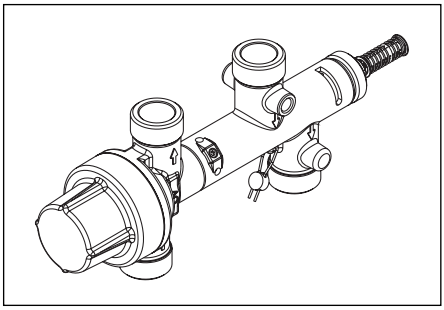


Abb. 1.1 Proportional-Mengenregler

1 Allgemeine Hinweise

1.1 Informationen zur Einbau- und Betriebsanleitung

Diese Einbau- und Betriebsanleitung dient dem geschulten Fachpersonal dazu, das Ventil fachgerecht zu installieren und in Betrieb zu nehmen.
Mitgeltende Unterlagen – Anleitungen aller Anlagenkomponenten (im Besonderen die Einbau- und Betriebsanleitung der Wohnungsstation) sowie geltende technische Regeln – sind einzuhalten.

1.2 Aufbewahrung der Unterlagen

Diese Einbau- und Betriebsanleitung ist vom Anlagenbetreiber zum späteren Gebrauch aufzubewahren.

1.3 Urheberschutz

Die Einbau- und Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt.

1.4 Symbolerklärung

Hinweise zur Sicherheit sind durch Symbole gekennzeichnet. Diese Hinweise sind zu befolgen, um Unfälle, Sachschäden und Störungen zu vermeiden.

⚠ GEFAHR GEFAHR weist auf eine unmittelbar gefähr-liche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen wird, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht befolgt werden.

⚠ WARNUNG WARNUNG weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht befolgt werden.

⚠ VORSICHT VORSICHT weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht befolgt werden.

ACHTUNG ACHTUNG weist auf mögliche Sachschäden hin, welche entstehen können, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht befolgt werden.

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0) 29 62 82-0
Telefax +49 (0) 29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de.

Technische Änderungen vorbehalten.

134305081 01/2018

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Ventils gewährleistet.

Die Proportional-Mengenregler werden eingesetzt in Oventrop „Regudis W"- Wohnungsstationen zur bedarfsgerechten Steuerung des Heizkreises zur Trinkwassererwärmung über den Wärmetauscher der „Regudis W"- Stationen.

Jede darüber hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Ventils ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht anerkannt werden.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch die korrekte Einhaltung der Einbau- und Betriebsanleitung.

2.2 Gefahren, die vom Einsatzort und Transport ausgehen können

Der Fall eines externen Brandes wurde bei der Auslegung des Ventils nicht berücksichtigt.

⚠ WARNUNG

Heiße oder kalte Oberflächen!

Verletzungsgefahr! Nur mit geeigneten Schutzhandschuhen anfassen. Bei Betrieb kann das Ventil die Medientemperatur annehmen.

Scharfe Kanten!

Verletzungsgefahr! Nur mit geeigneten Schutzhandschuhen anfassen. Gewinde, Bohrungen und Ecken sind scharfkantig.

Kleinteile!

Verschluckungsgefahr! Ventil nicht in Reichweite von Kindern lagern und installieren.

Allergien!

Gesundheitsgefahr! Ventil nicht berühren und jeglichen Kontakt vermeiden, falls Allergien gegenüber den verwendeten Materialien bekannt sind.

3 Transport, Lagerung und Verpackung

3.1 Transportinspektion

Lieferung unmittelbar nach Erhalt sowie vor Einbau auf mögliche Transportschäden und Vollständigkeit untersuchen.

Falls derartige oder andere Mängel feststellbar sind, Warensendung nur unter Vorbehalt annehmen. Reklamation einleiten. Dabei Reklamationsfristen beachten.

3.2 Lagerung

Das Ventil nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien. Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien oder Hitzequellen aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung und übermäßiger mechanischer Erschütterung schützen.
- Lagertemperatur: –20°C bis +60°C, relative Luftfeuchtigkeit: max. 95 %

3.3 Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist für die Rücksendung des ausgetauschten Proportionalmengenreglers zu verwenden.

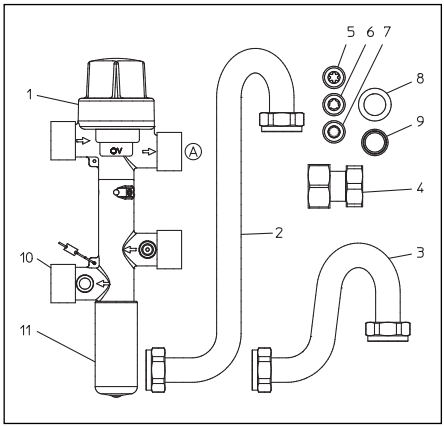
4 Technische Daten

4.1 Leistungsdaten

(siehe separate Bedienungsanleitung zur „Regudis W")

Medium: Nicht aggressive Flüssigkeiten (z. B. Wasser und geeignete Wasser-Glykolgemische gemäß VDI 2035). Nicht für Dampf, ölhaltige und aggressive Medien geeignet.

4.2 Lieferumfang



1 Proportional-Mengenregler

2 Rohr für Wohnungsstation mit 12 oder 15 l/min Zapfleistung

3 Rohr für Wohnungsstation mit 17 l/min Zapfleistung

4 Verschraubung für direkt angeschraubte Wärmetauscher

5 -7 Kaltwasserdrosseln

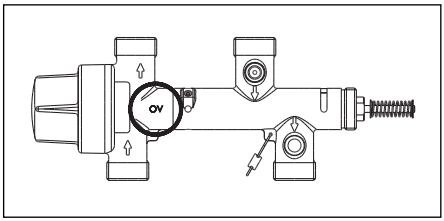
8 Flachdichtungen

9 Einlegering

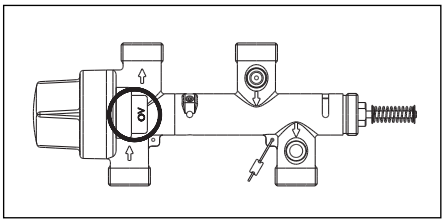
10-11 Schutzkappen

4.3 Unterscheidung der vorhandenen Ausführungen
Beim Einbau des Proportional-Mengenreglers ist zu beachten, welche Ausführung bisher in der „Regudis W"-Station vorhanden ist.

Version 1:



Version 2:

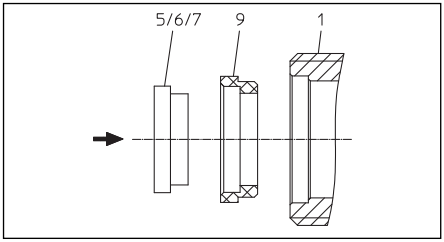


5 Einbau

Vor Ausbau des bisherigen Ventils ist der Wärmeübertrager abzukühlen. Dazu ist der Heizkreis abzusperren und anschließend für 1 Minute Warmwasser zu zapfen. Danach sind alle noch offenen Anschlüsse ebenfalls zu schließen und die Leitungen über die Entlüftungsventile drucklos zu machen.

5.1 Regler Version 1 bisher vorhanden
In diesem Falle müssen folgende Komponenten ausgetauscht werden:
- Proportional-Mengenregler (Pos 1)
- Rohr (Pos 2/3) bzw. Verschraubung (Pos 4) zwischen Trinkwasserausgang (A) des Proportional-Mengenreglers und dem Wärmeübertrager
- Kaltwasserdrossel (Pos 5/6/7) mit Einlegering (Pos 9) im Trinkwassereingang des Proportional-Mengenreglers (Farbe wie zuvor)
- Alle betreffenden Flachdichtungen (Pos 8)

5.2 Regler Version 2 bisher vorhanden
In diesem Falle müssen folgende Komponenten ausgetauscht werden:
- Proportional-Mengenregler (Pos 1)
- Kaltwasserdrossel (Pos 5/6/7) mit Einlegering (Pos 9) im Trinkwassereingang des Proportional-Mengenreglers (Farbe wie zuvor)
- Alle betreffenden Flachdichtungen (Pos 8)



Einbau der Kaltwasserdrossel

⚠ Warnhinweise unter Abschnitt 2 (Sicherheitshinweise) beachten!

⚠ VORSICHT

- Bei der Montage dürfen keine Fette oder Öle verwendet werden, da diese die Dichtungen zerstören können. Schmutzpartikel sowie Fett- und Ölreste sind ggf. aus den Zuleitungen herauszuspülen.
- Bei der Auswahl des Betriebsmediums ist der allgemeine Stand der Technik zu beachten (z. B. VDI 2035).
- Gegen äußere Gewalt (z. B. Schlag, Stoß, Vibration) schützen.

Nach der Montage sind alle Montagestellen auf Dichtheit zu überprüfen.

6 Betrieb

Im Falle von vorliegenden Verschmutzungen ist die Heizungsanlage vor Inbetriebnahme gründlich zu spülen!

Vorgehensweise:
- Anlage gründlich spülen.
- Schmutzfilter der Versorgungsleitung reinigen.
- Schmutzfänger im Heizkreisrücklauf reinigen.
- Alle Verbindungen auf Dichtheit prüfen.

7 Rücksendung des bisherigen Ventils

Im Falle einer Rücksendung ist der bisherige Proportional-Mengenregler mit den Schutzkappen (Pos. 10 + 11) zu versehen und im beiliegenden Minigrip-Beutel zu verschließen. Zusammen mit der ausgefüllten Fehlerbeschreibung ist das Ventil in der Original- Verpackung zurück an folgende Adresse zu schicken:

OVENTROP GmbH & Co. KG
Abteilung BKR
Industriegebiet Nord
Hinterm Galberg 5
D-59929 Brilon

ACHTUNG

Beanstandungen von Ventilen, die nicht im beiliegenden Minigrip-Beutel zurückgesendet werden, können nicht akzeptiert werden.

8 Wartung und Pflege

Um einen einwandfreien Betrieb der Wohnungsstation zu gewährleisten, wird eine Wartung der Station mindestens 1 mal pro Jahr durch einen Heizungsfachbetrieb empfohlen.

Folgende Arbeiten sollten dabei durchgeführt werden:

– Überprüfung auf Dichtheit:
  - Kontrollöffnung des PM-Reglers
  - aller Armaturen und Verschraubungen.
– Reinigen der Schmutzfänger (siehe 7).
– Funktionskontrolle:
  - Prüfung der Schließfunktion des PM-Reglers: Nach Zapfung muss der Wärmeübertrager auskühlen.
  - Prüfung der Absperrarmaturen.
  - Prüfung der Vorlauf- und Zapftemperatur.

9 Gewährleistung

Es gelten die zum Zeitpunkt der Lieferung gültigen Gewährleistungsbedingungen von Oventrop.

10 Fehlerbeschreibung

Diese Fehlerbeschreibung ist vollständig auszufüllen und der Rücksendung des Proportional-Mengenreglers beizulegen.

Fehlerbild:

☐ Trinkwasser wird nicht warm

☐ Soll-Zapfmenge wird nicht erreicht

☐ Wärmeübertrager kühlt nach einer Zapfung nicht aus

☐ Ventil undicht an der Bohrung zwischen Trinkwasser- und Heizkreis

☐ Sonstiges: _____

Einsatzbereich:

Artikel-Nummer der Wohnungsstation: _____
(Siehe Aufkleber)

Kaufdatum der Wohnungsstation: _____
(Kaufbeleg beifügen)

Kontaktdaten:

Firma: _____

Ansprechpartner: _____

Adresse: _____

_____

_____

_____

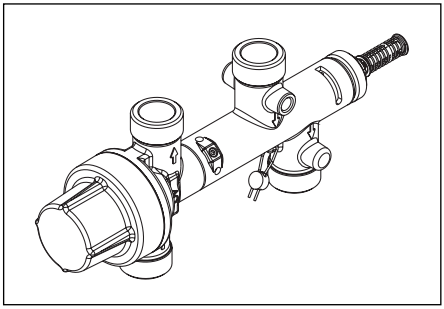
Land: _____

Telefon: _____

⚠ **Read installation and operating instructions in their entirety before installing the proportional flow controller!**
Installation, initial operation, operation and maintenance must only be carried out by qualified tradesmen!
The installation and operating instructions, as well as other valid documents must remain with the user of the system!

Content

1 General information 5
2 Safety notes 6
3 Transport, storage and packaging 6
4 Technical data 6
5 Installation 7
6 Operation 7
7 Return 7
8 Maintenance 8
9 Warranty 8
10 Description of malfunctions 8



Illustr. 1.1 Proportional flow controller

1 General information

1.1 Information regarding installation and operating instructions
These installation and operating instructions serve the installer to install the proportional flow controller professionally and to put it into operation.
Other valid documents – manuals of all system components as well as valid technical rules – must be observed.

1.2 Keeping of documents
These installation and operating instructions should be kept by the user of the system.

1.3 Copyright
The installation and operating instructions are copyrighted.

1.4 Symbol explanation
Safety guidelines are displayed by symbols. These guidelines are to be observed to avoid accidents, damage to property and malfunctions.

⚠ DANGER DANGER indicates an imminent dangerous situation which will lead to death or serious injury if the safety guidelines are not observed.

⚠ WARNING WARNING indicates a possible dangerous situation which may lead to death or serious injury if the safety guidelines are not observed.

⚠ PRECAUTION PRECAUTION indicates a possible dangerous situation which may lead to minor or moderate injury if the safety guidelines are not observed.

ATTENTION ATTENTION indicates a possible damage to property which may occur if the safety guidelines are not observed.

2 Safety notes

2.1 Correct use

Safety in operation is only guaranteed if the proportional flow controller is used correctly.

The proportional flow controllers are used in Oventrop "Regudis W" dwelling stations for heating circuit control for hot water preparation via the heat exchanger of the "Regudis W" stations according to requirements.

Any use of the proportional flow controller outside the above applications will be considered as non-compliant and misuse. Claims of any kind against the manufacturer and/or his authorised representatives due to damages caused by incorrect use cannot be accepted.

The observance of the installation and operating instructions is part of the compliance terms.

2.2 Possible dangers at the installation location and during transport

The case of an external fire has not been taken into consideration when constructing the fixed value control set.

⚠ WARNING

Hot and cold surfaces!

Risk of injury! Only touch with safety gloves. The proportional flow controller can get very hot during operation.

Sharp edges!

Risk of injury! Only touch with safety gloves. Threads, bore holes and edges are sharp.

Small components!

Risk of ingestion! Store and install small components supplied with the proportional flow controller out of reach from children.

Allergies!

Health hazard! Do not touch the proportional flow controller and avoid any contact if allergies against the used materials are known.

3 Transport, storage and packaging

3.1 Transport inspection

Upon receipt check delivery for any damages caused during transit.

Any damage must be reported immediately upon receipt.

3.2 Storage

The proportional flow controller must only be stored under the following conditions:

– Do not store in open air, but dry and free from dust.

– Do not expose to aggressive fluids or heat sources.

– Protect the proportional flow controller from direct sunlight and mechanical agitation.

– Storage temperature: -20 up to +60°C, max. relative humidity of air: 95 %

3.3 Packaging

Keep packaging for a possible return of the proportional flow controller.

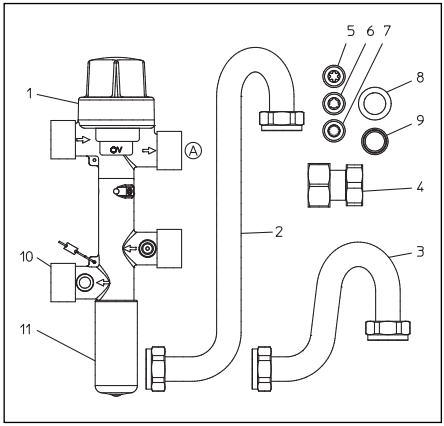
4 Technical data

4.1 Performance data

(see separate installation and operating instructions "Regudis W")

Fluids: Non-aggressive fluids (e.g. water and suitable water and glycol mixtures according to VDI 2035). Not suitable for steam, oily and aggressive fluids.

4.2 Extent of supply



1 Proportional flow controller

2 pipe for dwelling stations with a draw off capacity of 12 or 15 l/min

3 Pipe for dwelling stations with a draw off capacity of 17 l/min

4 Coupling for the direct connection of heat exchangers

5 -7 Cold water throttling discs

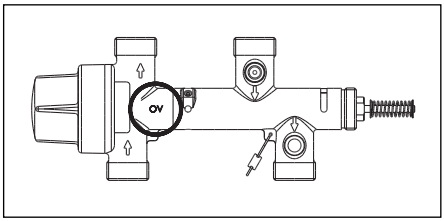
8 Flat seals

9 Spacer ring

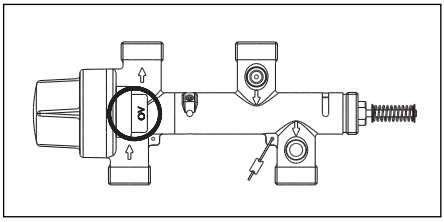
10-11 Protection caps

4.3 Distinction between the different models
When replacing the proportional flow controller, the new model must comply with the existing one.

Version 1:



Version 2:

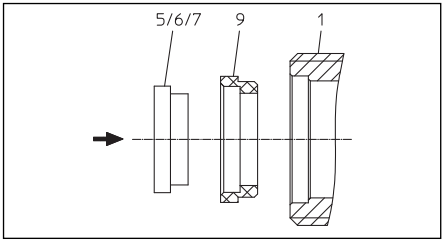


5 Installation

Before replacing the proportional flow controller, the heat exchanger has to cool down. Then, close the heating circuit and draw off hot water for 1 minute. Close all open connections and depressurize pipework via the venting valves.

5.1 Existing controller corresponds to version 1
The following components have to be replaced:
- Proportional flow controller (pos. 1)
- Pipe (pos. 2/3) or coupling (pos. 4) between the potable water outlet (A) of the proportional flow controller and the heat exchanger
- Cold water throttling discs (pos. 5/6/7) with spacer ring (pos. 9) in the potable water entry of the proportional flow controller (colour like before)
- All relevant flat seals (pos. 8)

5.2 Existing controller corresponds to version 2
The following components have to be replaced:
- Proportional flow controller (pos. 1)
- Cold water throttling discs (pos. 5/6/7) with spacer ring (pos. 9) in the potable water entry of the proportional flow controller (colour like before)
- All relevant flat seals (pos. 8)



Installation of the cold water throttling disc

⚠ Warning advice under paragraph 2 (safety notes) must be observed!

⚠ PRECAUTION

- Do not use any lubricant or oil when installing the valve as these may destroy the seals. If necessary, all dirt particles and lubricant or oil residues must be removed from the pipework by flushing the latter.
- When choosing the operating fluid, the latest technical development has to be considered (e.g. VDI 2035).
- Please protect against external forces (e.g. impacts, vibrations etc.).

After installation, check all installation points for leaks.

6 Operation

Before initial operation, Impurities must be removed from the pipework by flushing the latter!

Procedure:
- Flush system thoroughly.
- Clean filter in the supply pipe.
- Clean filter in the heating circuit return.
- Check all connection points for leaks.

7 Return of replaced proportional flow controller

Mount protection caps (pos. 10 + 11) and pack the flow controller in the supplied plastic pouch. Return the flow controller in the original packaging together with the completed description of malfunctions to the following address:

OVENTROP GmbH & Co. KG
Abteilung BKR
Industriegebiet Nord
Hinterm Galberg 5
D-59929 Brilon

ATTENTION

Complaints of proportional flow controllers which are not returned in the supplied plastic pouch cannot be accepted.

8 Maintenance

To guarantee a perfect operation of the dwelling station, it is recommended to have it maintained by a specialist heating company at least once a year.

The following work should be done:

– Leakage test:
  - Test opening of the PM controller
  - of all valves and couplings.
– Cleaning of strainers (see 7).
– Functional control:
  - Check closing function of the PM controller: The heat exchanger has to cool down after drawing off.
  - Check isolating valves.
  - Check flow and draw off temperature.

9 Warranty

Oventrops warranty conditions valid at the time of supply are applicable.

10 Description of malfunctions

The description of malfunctions must be completed in its entirety and be returned together with the proportional flow controller.

Malfunction:

☐ Potable water is not heated

☐ Nominal draw off capacity is not reached

☐ Heat exchanger does not cool down after draining off water

☐ Controller leaks at the bore between the potable water circuit and the heating circuit

☐ Others _____

Application:

Item number of the dwelling station: _____
(see label)

Date of purchase of the dwelling station: _____
(add purchase proof)

Contact details:

Company: _____

Contact name: _____

Adress: _____

_____

_____

_____

Country: _____

Phone: _____

Régulateur proportionnel du débit pour «Regudis W»

Notice d'installation et d'utilisation pour les professionnels

⚠ Lire intégralement la notice d'installation et d'utilisation avant le montage du régulateur proportionnel du débit!
Le montage, la mise en route, le service et l'entretien ne doivent être effectués que par des professionnels qualifiés!
Remettre la notice d'installation et d'utilisation ainsi que tous les documents de référence à l'utilisateur de l'installation!

Contenu

1 Généralités 9
2 Consignes de sécurité 10
3 Transport, stockage et emballage 10
4 Données techniques 10
5 Montage 11
6 Opération 11
7 Retour 11
8 Entretien 12
9 Garantie 12
10 Fiche «Description du dysfonctionnement» . . 12

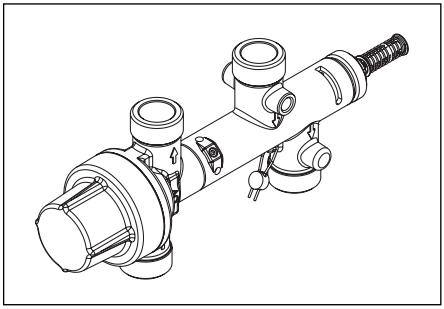


Fig. 1.1 Régulateur proportionnel du débit

1 Généralités

1.1 Informations sur la notice d'installation et d'utilisation

Cette notice d'installation et d'utilisation a pour but d'aider le professionnel à installer et mettre en service le régulateur proportionnel du débit dans les règles de l'art.
Autres documents de référence – Les notices de tous les composants du système (surtout la notice d'installation et d'utilisation de la station d'appartement) ainsi que les règles techniques en vigueur sont à respecter.

1.2 Conservation des documents

Cette notice d'installation et d'utilisation doit être conservée par l'utilisateur de l'installation pour consultation ultérieure.

1.3 Protection de la propriété intellectuelle

La présente notice d'installation et d'utilisation est protégée par le droit de la propriété intellectuelle.

1.4 Signification des symboles

Les consignes de sécurité sont identifiées par des symboles. Ces consignes doivent être respectées pour éviter des accidents, des dégâts matériels et des dysfonctionnements.

⚠ DANGER DANGER signifie une situation immédiate dangereuse qui mènera à la mort et provoquera des blessures graves en cas de non-observation des consignes de sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT AVERTISSEMENT signifie une situation potentiellement dangereuse qui peut mener à la mort ou provoquer des blessures graves en cas de non-observation des consignes de sécurité.

⚠ PRECAUTION PRECAUTION signifie une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures minimes ou légères en cas de non-observation des consignes de sécurité.

ATTENTION ATTENTION signifie que des dégâts matériels peuvent être causés en cas de non-observation des consignes de sécurité.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation conforme

La sûreté de fonctionnement du régulateur proportionnel du débit n'est garantie que s'il est affecté à l'utilisation prévue.

Les régulateurs proportionnels du débit sont utilisés dans les stations d'appartement Oventrop «Regudis W» pour le réglage du circuit de chauffage pour la préparation d'eau chaude sanitaire à travers l'échangeur de chaleur des stations «Regudis W» selon les besoins.

Tout écart par rapport aux spécificités du régulateur proportionnel du débit est interdit et réputé non conforme.

Les revendications de toute nature à l'égard du fabricant et/ou ses mandataires pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme ne seront pas acceptées.

L'utilisation conforme comprend aussi l'application des recommandations de la notice d'installation et d'utilisation.

2.2 Risques liés au lieu d'installation et au transport

Le cas d'un incendie n'a pas été pris en considération lors de la conception de l'ensemble de réglage d'une valeur fixe.

⚠ AVERTISSEMENT

Surfaces chaudes ou froides!

Risque de blessure! Ne pas toucher sans gants de protection. En pleine période de service, le régulateur proportionnel du débit peut devenir très chaud.

Arêtes vives!

Risque de blessure! Les filetages, perçages et carnes présentent des arêtes vives.

Petit matériel de montage!

Risque d'ingestion! Stocker et installer le petit matériel du régulateur proportionnel du débit 'hors de portée des enfants.

Allergies!

Risque de santé ! Ne pas toucher le régulateur proportionnel du débit en cas d'allergies aux matériaux utilisés.

3 Transport, stockage et emballage

3.1 Inspection après transport

Examiner la livraison immédiatement après réception pour vérifier l'absence de dommages dus au transport. Si des dommages ou d'autres défauts sont constatés, n'accepter la marchandise que sous réserve. Emettre une réclamation en respectant les délais applicables.

3.2 Stockage

Ne stocker le régulateur proportionnel du débit que dans les conditions suivantes:

- Pas en plein air: conserver dans un lieu sec et propre.
- Ne pas exposer à des agents agressifs ou à des sources de chaleur.
- Protéger contre le rayonnement solaire et les vibrations mécaniques excessives.
- Température de stockage: -20°C à +60°C, humidité relative d'air: 95 % max.

3.3 Emballage

Le matériel d'emballage est à utiliser lors d'un retour éventuel du régulateur proportionnel du débit.

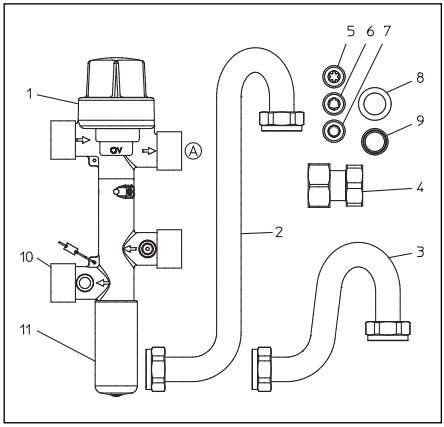
4 Données techniques

4.1 Caractéristiques

(voir notice d'installation et d'utilisation «Regudis W»)

Fluide: Fluides non-agressifs (par ex. eau et mélanges eau-glycol adéquats selon VDI 2035). Ne convient pas au vapeur et fluides huileux et agressifs.

4.2 Fourniture



1 Régulateur proportionnel du débit

2 Tube pour stations d'appartement avec une capacité de puisage de 12 ou 15 l/min

3 Tube pour stations d'appartement avec un débit de capacité de 17 l/min

4 Raccord pour montage direct de l'échangeur de chaleur

5 -7 Disques d'étranglement pour eau froide

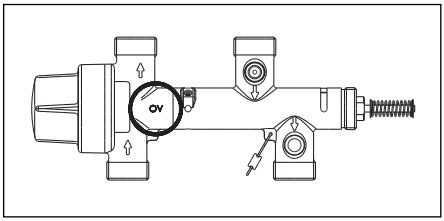
8 Joints plats

9 Bague d'insertion

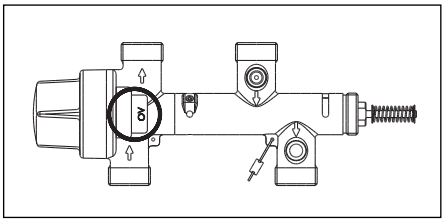
10-11 Capuchons de fermeture

4.3 Distinctions entre modèles existants
Lors d'un remplacement du régulateur proportionnel du débit, il faut tenir compte du modèle du régulateur proportionnel existant dans la station d'appartement.

Version 1:



Version 2:

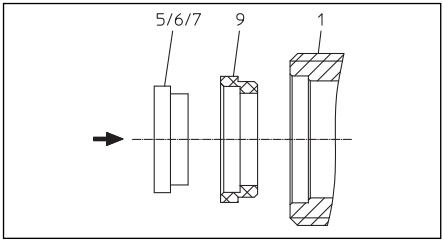


5 Montage

L'échangeur de chaleur doit se refroidir avant le démontage du régulateur proportionnel du débit existant. Après, fermer le circuit de chauffage et puiser de l'eau chaude pendant une minute. Ensuite, fermer tous les raccordements qui sont encore ouverts et éliminer la pression de la tuyauterie à travers les purgeurs.

5.1 Régulateur existant identique à la version 1
Dans ce cas, les composants suivants doivent être remplacés:
- Régulateur proportionnel du débit (pos. 1)
- Tube (pos. 2/3) ou raccord (pos. 4) entre la sortie d'eau potable (A) du régulateur proportionnel du débit et l'échangeur de chaleur
- Disques d'étranglement (pos. 5/6/7) avec bague d'insertion (pos. 9) à l'entrée d'eau potable du régulateur proportionnel du débit (couleur comme avant)
- Tous joints plats concernés (pos. 8)

5.2 Régulateur existant identique à la version 2
Dans ce cas, les composants suivants doivent être remplacés:
- Régulateur proportionnel du débit (pos. 1)
- Disques d'étranglement (pos. 5/6/7) avec bague d'insertion (pos. 9) à l'entrée d'eau potable du régulateur proportionnel du débit (couleur comme avant)
- Tous joints plats concernés (pos. 8)



Montage du disque d'étranglement

⚠ Les signalements de danger du paragraphe 2 (consignes de sécurité) sont à respecter!

⚠ PRECAUTION

- Ne pas utiliser des graisses ou huiles lors du montage, celles-ci peuvent endommager les joints du robinet. Si nécessaire, des impuretés ou résidus de graisse ou d'huile doivent être enlevés de la tuyauterie par rinçage.
- Choix du fluide de service selon la technologie de nos jours (par ex. VDI 2035).
- Protéger contre des influences extérieures (chocs, secousses, vibrations etc.).

Après le montage, contrôler l'étanchéité de tous les points de montage.

6 Opération

Des impuretés sont à éliminer de la tuyauterie par rinçage!

Procédé:
- Rincer l'installation abondement.
- Nettoyer le filtre dans la conduite d'alimentation.
- Nettoyer le filtre sur le retour du circuit de chauffage.
- Contrôler l'étanchéité de tous les points de montage.

7 Retour du régulateur proportionnel du débit remplacé

Equiper le régulateur proportionnel des capuchons de protection (pos. 10 + 11) et l'emballer dans le sac plastique joint à la livraison. Retourner le régulateur proportionnel du débit dans l'emballage d'origine. Joindre la fiche «Description du dysfonctionnement» et envoyer le tout à l'adresse suivante :

OVENTROP GmbH & Co. KG
Abteilung BKR
Industriegebiet Nord
Hinterm Galberg 5
D-59929 Brilon

ATTENTION

Des réclamations de régulateurs proportionnels du débit qui ne sont pas retournés dans le sac plastique joint à la livraison, ne peuvent pas être acceptées.

8 Entretien

Il est recommandé de faire entretenir la station par une entreprise qualifiée au moins une fois par an afin de garantir un bon fonctionnement de la station d'appartement.

Les travaux suivants devraient être effectués lors de l'entretien:

– Contrôle d'étanchéité:
  - Ouverture de contrôle du régulateur PM
  - toute la robinetterie et tous les raccords.
– Nettoyage du filtre (voir 7).
– Contrôle du fonctionnement:
  - Contrôle de la fonction de fermeture du régulateur PM:
    L'échangeur de chaleur doit se refroidir après le puisage.
  - Contrôle de la robinetterie d'arrêt.
  - Contrôle de la température de départ et de puisage.

9 Garantie

Les conditions de garantie valables au moment de la livraison sont applicables.

10 Description du dysfonctionnement

Merci de remplir la description du dysfonctionnement complètement et de la joindre au renvoi. .

Dysfonctionnement:

☐ L'eau potable ne chauffe pas

☐ Le débit de puisage nominal n'est pas atteint

☐ L'échangeur de chaleur ne se refroidit pas après le puisage

☐ Le régulateur présente une fuite au perçage entre le circuit d'eau potable et le circuit de chauffage

☐ Autres: _____

Domaine d'application:

Référence de la station d'appartement: _____
(voir étiquette)

Date d'achat de la station d'appartement: _____
(merci de joindre une preuve d'achat)

Contact:

Société: _____

Interlocuteur: _____

Adresse: _____

_____

_____

_____

Pays: _____

Téléphone: _____